

Протокол

№

гр. София, 16.12.2022 г.

АДМИНИСТРАТИВЕН СЪД - СОФИЯ-ГРАД, Второ отделение 22 състав,
в публично заседание на 16.12.2022 г. в следния състав:

СЪДИЯ: Десислава Корнезова

при участието на секретаря Илияна Тодорова, като разгледа дело номер **8203** по описа за **2022** година докладвано от съдията, и за да се произнесе взе предвид следното:

След спазване разпоредбата на чл. 142, ал.1 от ГПК вр. с чл. 144 от АПК, на именното повикване в 10.26 часа се явиха:

ЖАЛБОПОДАТЕЛЯТ „ЛУКОЙЛ България“ ЕООД, представлявано от А. М. – редовно призован, представлява се от юрк. С., с представено по делото пълномощно.
ОТВЕТНИКЪТ председател на Патентно ведомство– редовно призован, представлява се от юрк. Б., с представено по делото пълномощно.
СГП – редовно призована, не изпраща представител.
ВЕЩОТО ЛИЦЕ инж. В. В. Ш. – редовно уведомена се явява.

СТРАНИТЕ /поотделно/: Да се даде ход на делото.

СЪДЪТ счита, че не са налице процесуални пречки за даване ход на делото в днешното съдебно заседание, поради което

О П Р Е Д Е Л И:
ДАВА ХОД НА ДЕЛОТО

СТРАНИТЕ /поотделно/: Запознати сме със заключението на вещото лице и не възразяваме да се изслуша.

СЪДЪТ ПРИСТЪПИ към изслушване на заключението на вещото лице.

СНЕМА самоличността на вещото лице:

инж. В. В. Ш. – 72 годишна, неосъждана, без дела и родства със страните.

Предупредена за отговорността по чл. 291 НК.

ВЕЩОТО ЛИЦЕ: Представила съм писмено заключение, което поддържам.

На въпроси на юрк. С., вещото лице отговори:

Базовата регистрация е направена в Русия и въз основа на нея е подадена международна заявка.

Юрк. С.: Нямам повече въпроси. Да се приеме заключението на вещото лице.

На въпроси на юрк. Б., вещото лице отговори:

Аз съм инженер по професия. Притежавам преквалификация „Патентно дело“. Не съм завършила специалност „Лингвистика“ и „Филология“. Изучавала съм английски и френски език, които ползвам в работата си непрекъснато. Сертифициран специалист съм по „Интелектуална собственост“. Сертифицирана съм като „оценител“, но иначе съм „патентен представител“, което включва и възможност за проучвания и анализи на чужди езици. В рамките на това заключение съм ползвала енциклопедии и официални речници. За точност в преводите съм ползвала и „Г.-преводач“, преводите на който са машинни. За целите на марковата експертиза считам, че „Г.-преводач“ е достатъчно качествен и точен.

ЮРК. Б.: Нямам други въпроси към вещото лице.

СЪДЪТ

О П Р Е Д Е Л И:

ПРИЕМА заключението на вещото лице, за което се издадоха два броя РКО в общ размер на сумата от 850,00 лв.

СТРАНИТЕ /поотделно/: Няма да сочим нови доказателства. Нямаме доказателствени искания.

СЪДЪТ намира делото за изяснено от фактическа страна, поради което

О П Р Е Д Е Л И:

ДАВА ХОД НА УСТНИТЕ СЪСТЕЗАНИЯ

ЮРК. С.: Моля да уважите жалбата и да отмените решението на председателя на Патентно ведомство в частта, с която е постановен отказ по съображенията, подробно изложени в жалбата. Тезата на доверителя ми се потвърди и от заключението на вещото лице, изслушано в днешното съдебно заседание. Неоснователно е твърдението на Патентно ведомство, че процесната марка няма обхват на закрила по отношение на услугата „бензиностанция“, само защото в българския вариант на азбучния указател на стоките и услугите по Н. класификация по широкия термин „vehicle service station“ е преведен с по-тесния по значение български термин „сервиси за автомобили“. Патентното ведомство преценявайки дали в регистрацията на процесната марка присъства услугата „бензиностанция“ се е ръководило само от този, не много, прецизен превод на списъка на услугите на български и не е провело по-дълбоко тълкуване на заявената услуга „бензиностанция“, защото, ако беше направило тълкуването щеше да стигне до извода, че и в базовата регистрация на

руски и в последващата регистрация в Международното патентно ведомство списъкът на регистрираните услуги от клас 37 присъства услугата, която на съответните езици означава „бензиностанция“. Както правилно отбелязва вещото лице в заключението си речниковото значение на израза „vehicle service station“ има значение на български език за места, пунктове или станции по обслужване на превозни средства. Терминът е обобщаващ, като включва и други услуги, включително и услуги по зареждане на превозни средства с гориво и други сервизни услуги. Представям подробни писмени бележки. Претендирам разноски за заплатена държавна такса, юрисконсултско възнаграждение и заплатен хонорар за вещо лице.

ЮРК. Б.: Моля да се произнесете с решение, с което да отхвърлите подадената жалба срещу процесното решение на председателя на Патентно ведомство Моля да имате предвид, че от заключението на вещото лице, което беше разпитано днес, стана ясно, че всъщност самото вещо лице не е със завършено висше образование със специалност „Лингвистика“ или „Филология“, т.е. неговото мнение по отношение на превода на „vehicle service station“ следва да не бъде прието за абсолютна истина. На следващо място искам да поясня, че самото вещо лице посочи, че за преводите освен, че е използвала енциклопедии, също така е използвала и „Г.-преводач“, който не е толкова надежден източник на преводи от чужди езици. Не само това, тя също така спомена, че „petrol station“ на български език означава „бензиностанция“, с което аз съм напълно съгласен. В случая терминът, който е разглеждан в решението на председателя на Патентно ведомство, е „vehicle service station“, което не е „petrol station“ или „gas station“, което е другият превод на думата „бензиностанция“. На следващо място вещото лице поясни, че в тесния смисъл изразът „vehicle service station“ означава „сервиз за обслужване на автомобили“, което не е същото като „бензиностанция“. Неслучайно годишните технически прегледи не се извършват на бензиностанции, а се извършват в съответните пунктове. Също така следва да се има предвид, че, в случай че председателят на Патентно ведомство беше решил да уважи изцяло искането на жалбоподателят, то щеше да се стигне до едно неоснователно разширяване на обхвата на закрила на международната марка, което е недопустимо. Това беше основната причина да бъде отказано включването на „vehicle service station“ в лицензията, която все пак беше предоставена. Трябва да се има предвид, че, да, има обобщени категории, но административният орган следва тясно да тълкува стоките и услугите, които са посочени в дадена марка. Претендирам присъждане на юрисконсултско възнаграждение. Правя възражение за прекомерност на адвокатския хонорар.

ОБЯВИ, ЧЕ ЩЕ СЕ ПРОИЗНЕСЕ С РЕШЕНИЕ В СРОК!

Протоколът е изготвен в съдебно заседание, което приключи в 10.40 ч.

СЪДИЯ:

СЕКРЕТАР:

